

IT-04-74-T
D58558-058555
02 March 2010
58558
SMS

Before: Judge Antonetti, Presiding
Judge Prandler
Judge Trechsel
Judge Mindua

Registrar: Mr. John Hocking, Registrar

Public Order

The Prosecutor

v.

Jadranko Prlić, Bruno Stojić, Slobodan Praljak, Milivoj Petković, Valentin Ćorić, Berislav Pušić

**Order to redact the public transcript
and the public broadcast of a hearing**

The Trial Chamber

(At the request of the Prosecutor / Defence and with the agreement of the parties)

ORDERS that the following blacked out text be omitted from the public transcript of this hearing and be edited from the public broadcast of this hearing.

LiveNote SR [17/02/2010 Day 473]

File Edit Transcript Search Annotate Issue Report Options Window Help

19:18:10:56 A. Yes, we spoke about everything, and I informed him of everything
 20:18:11:04 I could and what I knew based on the information that were arriving at
 21:18:11:09 the Main Staff.
 22:18:11:11 Q. Let's take a look at the following document, 4D834.
 23:18:11:20 JUDGE ANTONETTI: [Interpretation] General Petkovic, the
 24:18:11:23 handwritten document that we have, P9895, sent to "Ivica," bearing the
 25:18:12:03 name "Petkovic," when reading it any reasonable trier of fact could infer
 74:18:12:03 from this --
 2:18:12:03 MS. TOMANOVIC: [Interpretation] We're not receiving
 3:18:12:04 interpretation.
 4:18:12:08 JUDGE ANTONETTI: [Interpretation] Well, every time I'm putting an
 5:18:12:08 important question, there is no interpretation. This is really strange.
 6:18:12:08 Let me repeat.
 7:18:12:09 Can you hear me, General Petkovic?
 8:18:12:17 THE WITNESS: [Interpretation] Yes, Your Honour.
 9:18:12:20 JUDGE ANTONETTI: [Interpretation] Very well. You all have this
 10:18:12:25 document on the screen, and I was saying that any reasonable trier of
 11:18:12:29 fact, seeing this document, could infer -- could, I say, could infer from
 12:18:12:36 it that a person called Petkovic is telling Ivica that the order for an
 13:18:12:45 investigation is merely a formality, that he must be cautious, and so
 14:18:12:58 forth and so on. So in a nutshell, it means, Don't worry, Ivica. This
 15:18:13:04 document is in the hands of the Prosecutor, because there's an ERN
 16:18:13:11 number, so I don't know where you found it. Somewhere in the archives,
 17:18:13:13 probably. But if you gave absolutely no instruction whatsoever, why
 18:18:13:17 would this document have been introduced, and why: to your detriment, to
 19:18:13:28 harm you?
 20:18:13:34 THE WITNESS: [Interpretation] Well, Your Honours, I do not know
 21:18:13:36 why this document was introduced. Firstly, we are not duty-bound to give
 22:18:13:46 the details about the investigations about [REDACTED]
 23 [REDACTED]
 24 [REDACTED] and there were three versions of this document.
 25:18:14:07 MS. ALABURIC: [Interpretation] Your Honours, I ask to pass into
 75:18:14:13 private session.

Public redaction [74/24]

The blacked-out text, as identified by the passages prior and subsequent thereto, is confidential. Any person or organization, including media organizations, which has possession of the public recording of all or the relevant portion of the proceeding containing the confidential information is hereby enjoined from disclosing it to any other person(s) or organization(s) as of the date and time this order is received. The failure to conform may result in contempt charges being issued by the Tribunal against the disclosing person or organization.

Jean Claude Antonetti

Jean Claude Antonetti
Presiding Judge

Before: Judge Antonetti, Presiding
Judge Prandler
Judge Trechsel
Judge Mindua

Registrar: Mr. John Hocking, Registrar

Public Order

The Prosecutor

Jadranko Prlić, Bruno Stojić, Slobodan Praljak, Milivoj Petković, Valentin Ćorić, Berislav Pušić

**Order to redact the public transcript
and the public broadcast of a hearing**

The Trial Chamber

(At the request of the Prosecutor / Defence and with the agreement of the parties)

ORDERS that the following blacked out text be omitted from the public transcript of this hearing and be edited from the public broadcast of this hearing.

6|18:41:34 Q. General, if I understand what you're saying, you mean direct
7|18:41:36 communication between Mate Boban with people from Kiseljak.
8|18:41:40 A. Yes, that's the communication I meant. Nobody from Central
9|18:41:45 Bosnia had such direct communication with Mate Boban as the military and
10|18:41:56 civilian authorities from Kiseljak enjoyed, and then the people from
11|18:41:58 Kresevo joined in.
12|18:42:01 JUDGE TRECHSEL: Still on this point, because I also have a
13|18:42:06 question before you go to the next document,
14|18:42:16 MS. ALABURIC: [Interpretation] Yes, go ahead, Your Honour.
15|18:42:18 JUDGE TRECHSEL: Mr. Petkovic, unless -- and I'm speaking under
16|18:42:21 the control of Mr. Stewart. Unless I have misread or misunderstood, you
17|18:42:24 have told us that [REDACTED] or
18|18:42:34 something. No -- anyway, he changed it, we know. Now, could you tell us
19|18:42:43 what the procedures are, in the applicable law in the Republic of Bosnia
20|18:42:57 and Herzegovina, for changing one's name?
21|18:43:02 THE WITNESS: [Interpretation] Your Honours, I think that by law,
22|18:43:05 even today in Croatia and Bosnia, you can go and request a name change,
23|18:43:11 and you can stipulate your reasons. But in this case and at that point
24|18:43:16 in time, [REDACTED] didn't go that far, although later on he did collect
25|18:43:22 up the necessary documents for [REDACTED] And later on, some other
86|18:43:31 name, [REDACTED] or whatever.
2|18:43:36 JUDGE TRECHSEL: And was it, to your knowledge, [REDACTED]
3|18:43:40 are we in closed session, actually? We are not. We'll need some
4|18:43:46 redaction. I'm sorry.
5|18:43:48 Was it the person, itself, who decided on the new name that he
6|18:43:57 would bear henceforth, or were any authorities involved by suggestions,
7|18:44:16 assistance?
8|18:44:17 THE WITNESS: [Interpretation] For instance, I could request a
9|18:44:19 change of my name now, my first and last name. I might choose to be
10|18:44:27 called by some other name. Every person has the right and possibility of
11|18:44:29 asking for a name change, a change in name and surname, at least as far
12|18:44:35 as I know the law and regulations. I think every person is entitled to a
13|18:44:40 name change if they so desire.

Public redaction [86:1]

The blacked-out text, as identified by the passages prior and subsequent thereto, is confidential. Any person or organization, including media organizations, which has possession of the public recording of all or the relevant portion of the proceeding containing the confidential information is hereby enjoined from disclosing it to any other person(s) or organization(s) as of the date and time this order is received. The failure to conform may result in contempt charges being issued by the Tribunal against the disclosing person or organization.

J. Antonetti
Jean Claude Antonetti
Presiding Judge